



Terminología Forestal

ACTA DE LA REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO DE TERMINOLOGÍA FORESTAL DE LA SECF

PLASENCIA, a 26 de JUNIO de 2017.

En el Palacio de Congresos de Plasencia, durante el primer día de actividades del 7CFE organizado por la SECF, en la Sala Mural de dicho Palacio de Congresos, el lunes 26 de junio de 2017, a las 18,00 horas según convocatoria realizada por la Secretaría de la SECF, se reúne el Grupo de Trabajo de Terminología Forestal de la SECF, presidido por Rafael Serrada Hierro, Coordinador interino de dicho GT, con asistencia de los siguientes socios: Alejandro Cantero; José Reque; Javier Gordo; Sonia Roig; Begoña Abellanas; Mercedes Guijarro; Javier Vázquez Piqué; Miren del Río; Luis Coll; Javier Silva y Francisco Galiana.

Según se anuncia en el Convocatoria de la I Reunión del GT de Terminología Forestal de la SECF, se plantean y desarrollan los temas siguientes:

Introducción:

El Coordinador Interino expone que el Grupo de Trabajo de Terminología Forestal se constituyó a principios de 2016. Entre los objetivos planteados para su constitución figuran:

- Dado que los avances en materia de informática han dejado obsoleto el soporte de libro impreso, se demanda la posibilidad de que el Diccionario Forestal editado por la SECF en 2005, al igual que sucede con el DRAE o el de la Academia de Ingeniería, pueda ser consultado a través de la Web.

- Por otra parte, la posibilidad de consultar y hacer comentarios a través de la Web de la SECF puede ampliar el número de colegas que realicen correcciones, hagan aportaciones de nuevas voces o citas para voces existentes, propuestas de mejora en las traducciones y otras iniciativas, todo ello sin los problemas de espacio que una edición impresa comporta.

Actividades del GT entre el 1 de enero de 2016 y la fecha de hoy

En el plazo de referencia se ha realizado la digitalización de todo el Diccionario Forestal y se ha elaborado el programa informático adecuado, incluyendo un eficiente buscador, para realizar la consulta del diccionario en web.

Se han establecido dos modalidades de consulta:

- Para los Socios de la SECF, a través de la página web, consulta completa de todo el Diccionario con unos 15.000 términos.
- Para el público en general, a través de la web de la SECF y de la app del 7CFE, consulta de unos 1.200 términos básicos.

Plan de trabajo para el segundo semestre de 2017 y el año 2018:

Este Grupo de Trabajo no necesita, en principio, la realización de Reuniones de modo periódico como en el caso de otros Grupos.

Su actividad será continua a través de las actualizaciones que el *equipo de control* que se constituya y el Coordinador vayan realizando. Ese equipo de control puede estar formado, por razones de especialidad, por los Coordinadores de los diferentes GT de la SECF.

1 - Se tratará, dando **difusión** entre los socios de la SECF, de incorporar al Grupo a aquellas personas que trabajan, estudian y estén interesadas en cuestiones semánticas.

Para ello es necesario informar de esta posibilidad y establecer el **mecanismo** para recoger las sugerencias que los miembros del GT, y el resto de socios, vayan haciendo.

2 - También se puede colocar en la página del GT **enlaces** a los diccionarios digitales, españoles y extranjeros, más habituales y acreditados.

3 - Otra iniciativa se refiere a colocar en la web del GT la posibilidad de **descargar** los pdfs de textos tales como el Jordana (1900) y el de Neira y Martínez-Mata (1968), glosarios forestales en español.

4 - Incorporar traducciones a otros **idiomas** aparte del inglés.

Renovación del Coordinador:

El Coordinador interino declina continuar como Coordinador del Grupo de Trabajo. Tras haberlo consultado con el interesado y recibiendo su aceptación, propone como nuevo Coordinador del GT a **D. Eduardo Pérez Laorga**, socio de la SECF, cuyo e-mail es: perezlaorga_edu@gva.es.

No habiendo más asuntos que tratar, se levanta la sesión a las 19,00.